

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1994)
Heft: 98

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

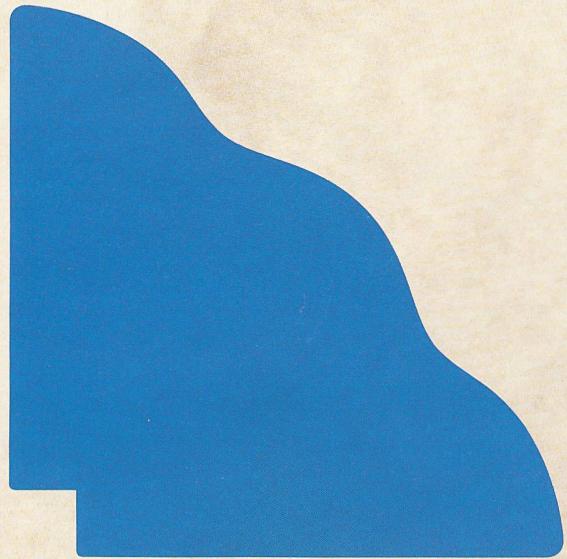


T E X T I L E A R T

WEISBROD/ZÜRRER
FINE FASHION FABRICS
SINCE 1825

WEISBROD-ZÜRRER AG, CH-8915 Hausen am Albis/Switzerland
Telephone (01) 764 03 66, Telex 827 015, Telefax (01) 764 18 51

Friday-Monday
September 2-5, 1994



PRÊT
À
PORTER
PARIS ■

LES PREMIÈRES DE LA MODE FÉMININE

Spring-Summer 1995 collections

Trade Only

Parc des Expositions de Paris - Porte de Versailles

Information: SODES - 5, rue de Caumartin 75009 Paris - Tel. 33(1) 44 94 70 00 - Fax 33(1) 44 94 70 05

official carrier
AIR FRANCE //

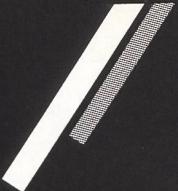


Les artistes du jersey


Greuter-Jersey AG

CH-8583 Sulgen

Telefon 072/42 72 72
Telefax 072/42 37 04



Bischoff

ST. GALLEN · SCHWEIZ

BISCHOFF TEXTIL AG
BOGENSTRASSE 9
CH-9001 ST. GALLEN
TEL. 071/29 01 11
TELEX BTX STGALL 88 14 92
TELEFAX 071/27 76 91



Die Kunst
faszinierender Kreativität -
auf Ihre Wünsche abgestimmt.

EUGSTER + HUBER TEXTIL AG

Mooswiesstrasse 68
Postfach
CH-9202 Gossau/Schweiz
Telefon 071/85 85 81
Telefax 071/85 71 70

- Modische Gewebe aus Baumwolle für Blusen, Hemden, Wäsche und Kinderbekleidung, uni, buntgewebt, Jacquards, Piqués, Webplissés und Stickereien (Allover und Fronten).
- Fashion fabrics in cotton for blouses, shirts, lingerie and childrenswear; plains, colour wovens, jacquards, piqués, woven-pleated and embroideries (allover and engineered).
- Tissus mode en coton pour chemisiers, chemises, lingerie et confection enfant; unis, tissés teints, jacquards, piqués, plissés-tissés et broderies (allover et placées).

Moda-In: Stand Nr. 16 B 23

Première Vision: Stand Nr. 5 P 7



SPINNEREI & WEBEREI DIETFURT AG

CH-9606 Bütschwil SG
Telefon 073/33 23 33
Telex 883 271
Telefax 073/33 39 54

Dietfurt setzt Ideen in Stoff um. Als Vermittler zwischen höchster textiler Technologie und der gefühlvollen Welt der Mode. Dietfurt entwickelt Ideen auf Rohgeweben. In enger Zusammenarbeit mit Kreativen der Textilproduktionskette: für die Mode, für die Technik und den Beruf, für Sport und Freizeit, für das Heim, Dietfurt forscht, entwickelt und produziert. Anspruchsvolle Gewebetechnik kombiniert mit auserlesenen Materialien. Grundlage für textile Qualität.

Dietfurt



THE FINE ART OF WEAVING

Top swiss quality shirt and blouse fabrics

S T O T Z

fabrics and interlinings

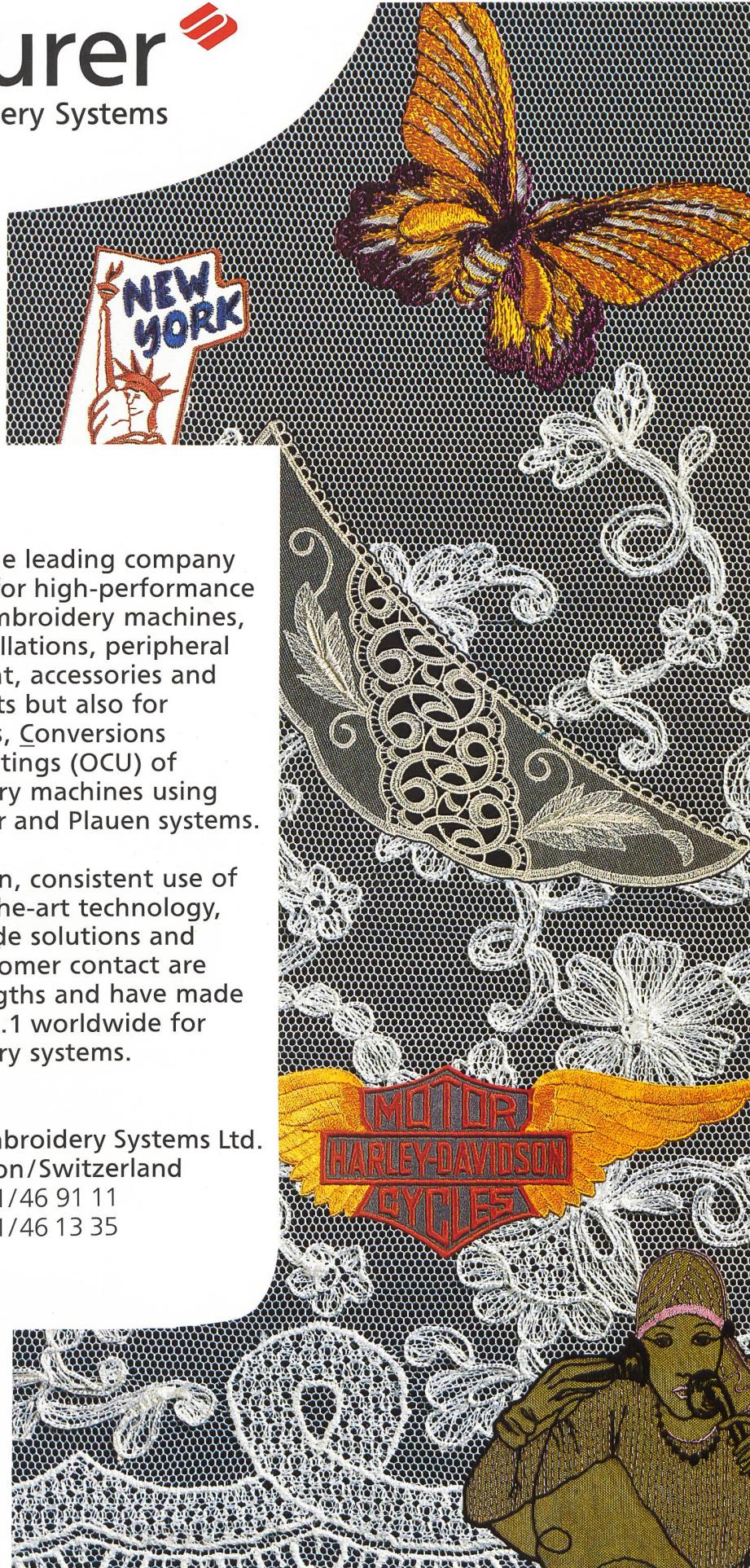
Stotz & Co AG, Walchestrasse 15, CH-8023 Zürich, Telefon 01/361 96 14, Telefax 01/362 66 24



your partner for interlinings

Saurer

Embroidery Systems

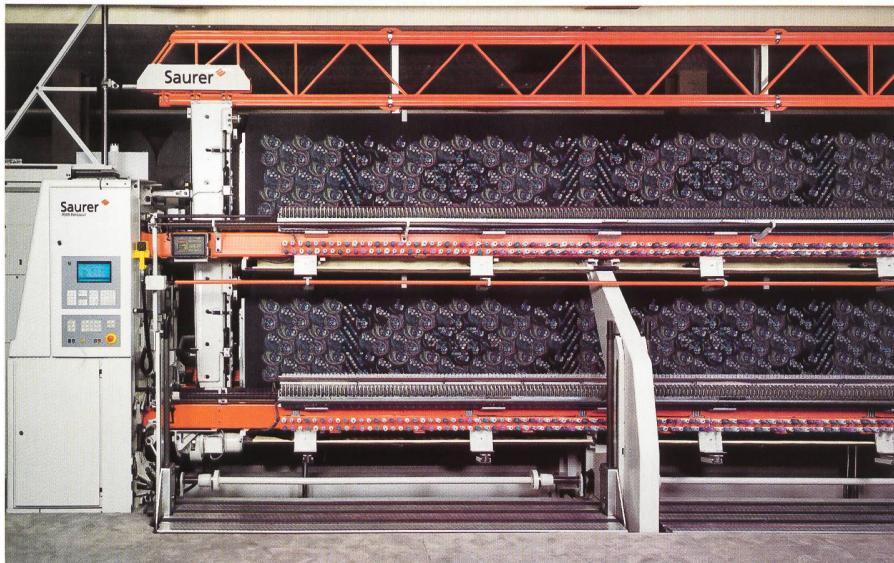


We are the leading company not only for high-performance shuttle embroidery machines, CAD installations, peripheral equipment, accessories and spare parts but also for Overhauls, Conversions and Updatings (OCU) of embroidery machines using the Saurer and Plauen systems.

Innovation, consistent use of state-of-the-art technology, tailor-made solutions and close customer contact are our strengths and have made us the No.1 worldwide for embroidery systems.

Saurer Embroidery Systems Ltd.
9320 Arbon/Switzerland
Phone 071/46 91 11
Telefax 071/46 13 35

As a systems supplier, we can offer the best solutions for your future success.



Saurer 3040 Pentacut
High-performance shuttle embroidery machine with integrated control and thread cutting device

Saurer 3040

The new high-performance shuttle embroidery machine with integrated control.

Available as Standard, Pentamat or Pentacut machine; in embroidery lengths of 5, 10, 15 and 21 yards; in embroidery heights of 75, 104 and 110 cm; with Pentacontrol thread brake for perfect control of the thread tension; with standard or TOP shuttles;

with Duplex fabric winding apparatus for easy wind-up and roll-over; with spool carriers for yarn packages up to 220 mm in length and 150 mm in diameter; with electric elevators or fixed catwalks.

Saurer EmFamily

Network systems for the embroidery industry — from design processing to production control.

The members of Saurer EmFamily:

Saurer EmNet

The innovative CAD system for the efficient design processing offers important economic advantages due to the combination of the so far separate workplaces for designing and punching.

Saurer EmPunch

The ideal, economical PC-based punching system for small and medium-sized companies.



Saurer EmServ

Master computer for design editing and data distribution in the embroidery plant. Together with the new Saurer 3040 high-performance shuttle embroidery machine, the Saurer EmServ master computer forms an embroidery system.

Saurer EmData

Saurer EmData provides the embroidery industry with a comprehensive range of interfaces which permits cardless embroidering with machines using the Saurer and Plauen systems.

Saurer EmControl

The future-oriented control concept for modernizing and networking embroidery machines using the Saurer and Plauen systems.

Saurer EmTest

The new, efficient sampling embroidery machine — the ideal link between design processing and production process.

Auxiliary equipment, accessories and spare parts

Ask for our extensive range of auxiliary equipment, accessories and spare parts.

Saurer 
Embroidery Systems

Saurer Embroidery Systems Ltd.
9320 Arbon/Switzerland
Phone 071/46 91 11
Telefax 071/46 13 35

Stehli

STÜNZI

SETARIBA

YOUR FASHION PARTNER
THE STEHLI GROUP

CH-8912 Obfelden/Schweiz Telefon 01 762 16 11 Telex 827 001 Fax 01 762 16 00

BUREAUX PARIS :
1, Rue de Metz Téléphone 47 70 05 37 Fax 47 70 39 97

TEXTIL MIT **CH** PROFIL

ZWICKY

Silk throwsters and silk dyers
Pure silk twists – raw or dyed

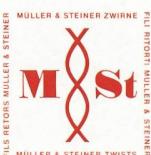
Zwickly + Co. AG CH-8304 Wallisellen Telex 826 203
Phone 01/839 41 41/42/43 Telefax 01/839 41 44

Seidenspinnerei

Hochwertige
Naturgarne

CAMENZIND

Camenzind + Co. AG Dorfstrasse 1 CH-6442 Gersau
Tel. 041/841414 Fax 041/841087



MÜLLER & STEINER AG
Zwirnerei
CH-8716 Schmerikon
Telefon 055/861555
Telefax 055/861528

Ihr Partner für feine **Baumwollzwirne**
– Ne 40/2 – 180/2, gekämmt für Weberei und Wirkerei



kesmalon ag

CH-8856 Tuggen
Telefon 055/781717
Telefax 055/781836



Unsere Spezialitäten:
Elastische Zwirne, Texturierung + Air Jet



Société Suisse de l'Industrie Tullière SA
Swiss Net Company Limited
CH-9542 Münchwilen TG
Telefon 073/27 32 32
Telefax 073/27 32 33

Fabrication et finissage de tulle tissé
et d'articles maillés en tous genres
et pour tous usages spécifiques.

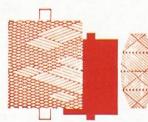


Manufacture and finishing
of tulle fabrics and knits of all
kinds and for all purposes.

HÖHENER + Co. AG

Industriestrasse 15 9015 St. Gallen
Telefon 071/31 42 43 Telefax 071/31 42 64

Zwirne für • Stickerei
• Weberei
• Wirkerei
Bobinen



TRICOTSTOFFE

bleichen färben drucken ausrüsten

E.SCHELENBERG TEXTILDRUCK AG 8320 FEHRALTORF
TELEFON 01/954 1212 TELEFAX 01/954 3140

TEXTILES SUISSES

das Spiegelbild
schweizerischen Modeschaffens

VIER LINIEN UNTER EINEM DACH

METTLER & CO AG EBNATERSTRASSE 79 POSTFACH CH-9630 WATTWIL

MODAVIVA AG EBNATERSTRASSE 79 POSTFACH CH-9630 WATTWIL

FISBA FABRICS AG VADIANSTRASSE 6 POSTFACH CH-9001 ST.GALLEN

LA LINEA TEXTIL AG EBNATERSTRASSE 79 POSTFACH CH-9630 WATTWIL



m o d a V i v a

L A L I N E A

Christian Fischbacher



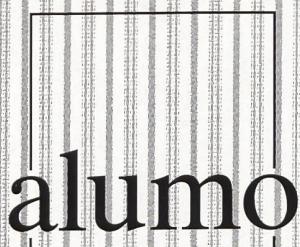
Vier Kollektionen der Heberlein Textildruck AG



Silk Fashion Fabrics
Plain Dyed & Prints
Sportswear
Tencel® Fabrics

Emil Blickenstorfer AG 8059 Zürich/Switzerland Telefon 01/202 76 02 Fax 01/201 53 81

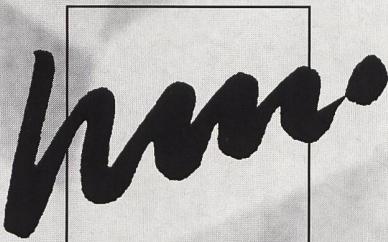
For top
shirtmakers



Albrecht + Morgen AG
CH-9100 Herisau
Phone 071/53 11 21 · Fax 071/52 30 46

f i n e s t s w i s s c o t t o n

Experience
joins
fashion

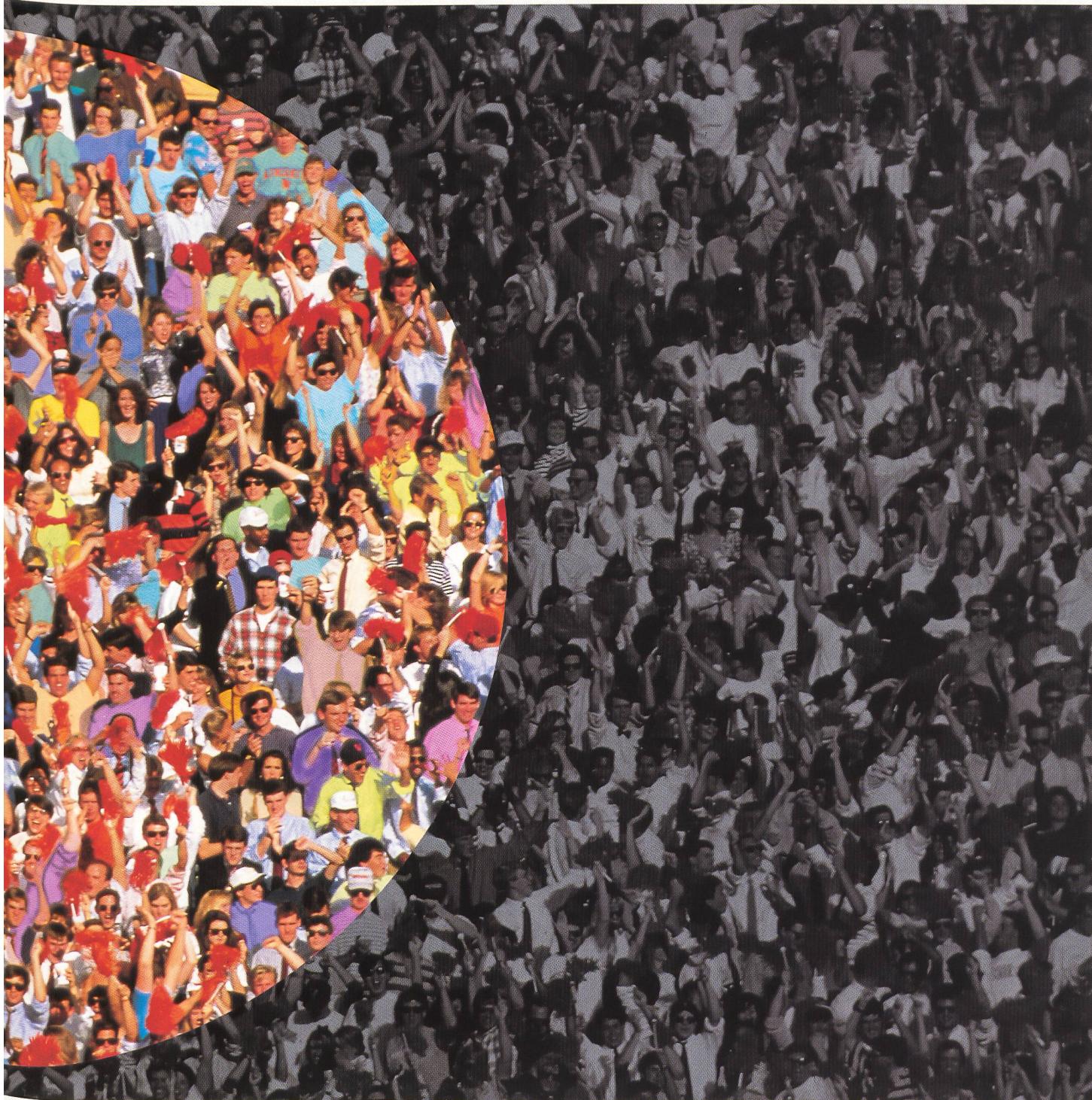


Hausammann + Moos AG
CH-9100 Herisau
Phone 071/53 94 11 · Fax 071/53 94 94

THE COLOURFUL



QUALITY OF LIFE



SANDOZ CHEMICALS LTD

Saurer Stickerei-Trendsetter mit Familiensinn:

Mit der EmFamily schliesst Saurer das Lochkarten-Zeitalter in der Stickerei-Industrie endgültig ab. Die neuen elektronischen Systeme umfassen alle Prozesse von der Dessinverarbeitung bis zur Produktionssteuerung.

Im Jahre 1911 entwickelte Saurer den ersten sogenannten Automaten zur mechanischen Steuerung der Stickmaschine. Als Datenträger für die Dessin-daten wurde die Saurer-Lochkarte mit 22 Lochreihen verwendet. Mit total 22 Kanälen (Lochreihen) wurde eine Stickmaschine gesteuert. Vier der Kanäle dienten zur Definition der Maschinenfunktionen. Für die Geometriedaten, d.h. die Stickrahmenbewegungen, wurden pro Achse je 9 Kanäle festgelegt, um die Werte von 0 bis 171 Saurer-Einheiten darstellen zu können. Eine Saurer-Einheit entspricht 0.1 mm und ist der kleinste Abstand zwischen zwei Einstichpunkten der Nadeln. Als Pendant zum Saurer-Kartensystem wurde in Plauen, ebenfalls anfangs des 20. Jahrhunderts, der Datenträger "Plauen-Lochkarte" definiert. Das Plauen-Lochkartensystem verfügt über 46 Kanäle zur Steuerung der Stickrahmenbewegungen in x- und y-Richtung und zur Uebermittlung der Maschinenfunktionen. Diese beiden Kartensysteme werden, als dominanter Standard, noch heute als Datenträger zur Steuerung von Schiffchen-Stickmaschinen eingesetzt.

Die Umsetzung von Zeichnungsdaten in Maschinen-Steuerungsbefehle wird auch heute noch als Punc-hen bezeichnet (engl. to punch = lochen), abge-leitet also von der Uebertragung und Speicherung von Dessindaten mittels Lochkarte.

Mit dem Einzug des Computers in Punchanlagen und Maschinensteuerungen entstand in den letzten Jahren eine grosse Vielfalt innerhalb der Dessin-Datenträger. Praktisch jeder Punchanlagen- oder Ma-schinenhersteller definierte sein eigenes Datenfor-mat. Für den Anwender wurde es zunehmend schwieriger, entsprechende Daten zwischen den ver-schiedenen Produkten auszutauschen.

Zusätzlich erschien eine Vielzahl neuer elektronischer Hilfsgeräte, wie beispielsweise Stickerei-CAD-Anlagen, auf dem Markt. Jedes dieser Systeme deckte aber immer nur einen Teilbereich im vielstufigen Stickprozess ab, so dass der Versuch der Anwender, diese einzelnen Komponenten zu einem sinnvollen und kompatiblen Ganzen zusammenzufügen, im-mer öfter zum Scheitern verurteilt war.

Umfassende Lösungen gefragt

Aufgrund dieser unbefriedigenden Situation hat sich Saurer als führender Anbieter von Sticksystemen dazu entschlossen, das Datenformat SHC (Standard

Highlevel Code) zu lancieren. Das Ziel besteht darin, dass alle Anbieter von Stickmaschinen und elektro-nischen Komponenten ihre Stickdaten in diesem Standardformat ablegen und somit die Austausch-barkeit der Daten für den Anwender gewährleistet werden kann. Zu diesem Zweck wurde das neue For-mat SHC für alle Anbieter von Peripheriegeräten offengelegt.

Seit einiger Zeit forciert Saurer zudem diverse neue elektronische Peripheriegeräte für das effizientere Sticken. Diese neue, umfassende Produktegruppe, die das Lochkarten-Zeitalter endgültig abschliesst, ist unter dem Namen Saurer EmFamily (Em für Embroidery = Stickerei) zusammengefasst. Der Leis-tungsumfang der EmFamily deckt alle Prozess-Stu-fen von der Dessinverarbeitung bis zur Produktions-steuerung ab. Der Datentransfer wird durch ein leistungsfähiges Netzwerk (LAN) gewährleistet, das den Anwenderbedürfnissen angepasst werden kann.

Die Familienmitglieder

Vor zweieinhalb Jahren wurde die Saurer EmFam-ily mit dem Saurer EmNet CAD-System gegründet, das noch heute das Kernprodukt der EmFamily ist. Als weltweit einziges System nimmt das EmNet zwei zukunftsweisende Schritte vorweg. Zum einen vereint es die bisher getrennten Tätigkeiten Zeichnen und Punchen an einem Arbeitsplatz. Zum anderen kann es ein Baustein zur schrittweisen Realisierung des CIM-Konzeptes in der Stickerei-Industrie sein. Mit seinem modularen Aufbau und nur einem zen-tralen Hochleistungs-Rechner können mehrere Ar-bbeitsplätze zu einer CAD-Verbundanlage zusammen-gefügt werden.

Die Vorteile des EmNet Systems werden vor allem durch den Einsatz von EmNet/AP optimal genutzt. Es vereint das Zeichnungssystem EmNet/A und das Punchsystem EmNet/P. Ein wiederholtes Erfassen von Dessins oder ein Datentransfer zwischen ver-schiedenen Rechnern wird überflüssig. Saurer Em-Net/AP ist flexibel und verarbeitet souverän die klas-sische Stickereizeichnung, bietet jedoch auch den Reiz des Neuen: Punchen direkt ab Scan-Dessin oder Punchen direkt auf dem Bildschirm.

Immer stärker verwischt dabei auch die Grenze zwis-schen den Berufen des Technischen Stickereizeich-ners und des Punchers. Ein neues, umfassenderes Berufsbild, das des Stickerei-CAD-Technikers, zeich-net sich ab. Diese Entwicklung wird auch durch eine Vereinfachung der beiden Tätigkeiten mittels zahl-reicher Automatik-Funktionen des EmNet Systems gefördert. Mit der neuen Bohr-Automatik zum Bei-spiel, einem effizienten Werkzeug für das Punchen von Bohrware. Die bisher notwendigen Einzelschritte wie das Setzen der Bohrstiche, die Festlegung der Bohrschritte und der Bohrtiefenänderungen, entfal-len. Neu werden durch Setzen von wenigen Punk-ten ganze Bohrpartien mit den notwendigen Bohr-tiefenänderungen und Bohrschritten definiert. Bohrerdurchmesser und Bohrabstand zur Randlinie werden außerdem automatisch berücksichtigt.

Mit dem automatischen Bohren wird die mühsame Routinearbeit beseitigt, der Punchvorgang drastisch verkürzt und die Qualität des Endproduktes erheb-lich gesteigert.

Jüngster Spross der EmFamily

Für kleine und mittlere Betriebe, mit einem gerin-gen bis mässigen Punchvolumen, lanciert Saurer das EmPunch, ein preiswertes und vielseitiges Punchsystem auf PC-Basis. Es kann als "kleiner Bruder" des EmNet Systems gesehen werden und entstand in enger Zusammenarbeit mit der Firma Wilcom, welche über eine grosse Erfahrung im Be-reich von Punchsystemen für den Mehrkopf-Stick-bereich verfügt. Die funktionellen Einschränkun-gen gegenüber dem EmNet System schlagen sich, auch dank PC-Basis, in deutlich tieferen Beschaf-fungskosten nieder.

Mit Saurer EmPunch lassen sich Stickprogramme für Schiffchen- und Mehrkopf-Stickmaschinen ge-nerieren. Die Anlage ist aber auch als Editierstation für bestehende Dessins einsetzbar. Der jüngste Spross der Saurer EmFamily verfügt über praxisbewährte Punchprogramme, die leicht verständlich und schnell erlernbar sind. Das Punchsystem besticht durch zahlreiche Fülleffekte auch für unregelmäßi-ge Formen mit Auslassungen, sogenannte "Complex Fill"-Effekte.

Der integrierte Stichprozessor (Patent Wilcom) ermöglicht bei Dessins, die auf bestehenden Punch-karten oder Disketten gespeichert sind, eine nach-trächtige Reduktion der Stichdichte innerhalb der Basis-Sticharten (Blattstich, Abzeichenstich, Stepp-stich) und dadurch eine Senkung der Produktions-kosten.

Der leistungsfähige Sticheditor bietet Editorfunk-tionen für Einzelstiche oder Dessinteile auf Stick-datenebene.

Dank der Stickdatenausgabe sowohl in den SLC-For-maten Saurer und Plauen (für bestehende Stickmaschinen mit oder ohne Farb- und Rapport-wechsel-Einrichtung oder Pentamat-Stickstellen-schaltung) als auch im neuen SHC-Code (Saurer 3040) fügt sich Saurer EmPunch vorbehalt- und nahtlos in die EmFamily ein.

Mit der standardmässigen Vernetzung, dem LAN (Local Area Network) sind die Dessins jederzeit im benötigten Datenformat (SHC/SLC) von der ge-wünschten Stickmaschine aus abrufbar.

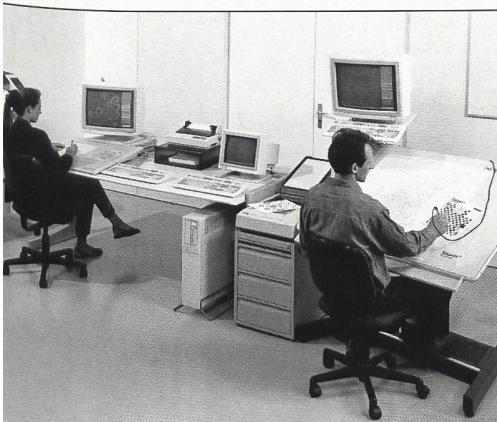
Für den Mehrkopfbereich können die Stickdaten in den Formaten Barudan, Happy/Eltac, Melco, Pfaff, Tajima, Toyota und ZSK generiert werden. Die Ein-/Ausgabe erfolgt über 3 1/2"-Disketten oder 8-Kanal-Lochstreifen.

Rechte Hand des Stickermeisters

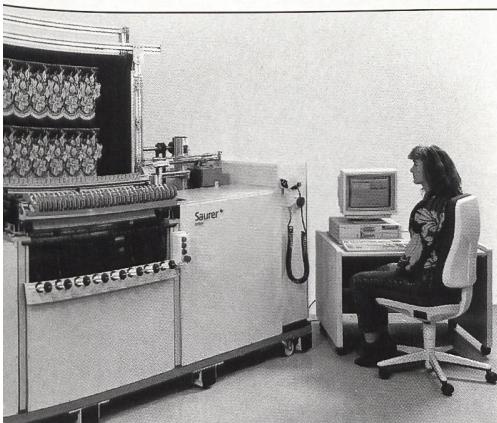
Mit dem neuen Saurer EmServ verfügt der Sticker-meister über einen effizienten Leitrechner für grafi-sche Dessinkorrekturen, zur Arbeitsvorbereitung und zur Datenverteilung auf die einzelnen Stickmaschi-nen. EmServ beinhaltet alle Funktionen, die im Pro-duk tionsbereich Sticken erforderlich sind.

Die wesentlichsten Funktionen sind:

- Grafisches Editieren von Dessins.
- Arrangieren neuer Dessins.
- Verwaltung und Speicherung von Dessin- und Stickdaten.
- Programmieren der Stickstellen (Pentamat).
- Datenübermittlung an die verschiedenen Stickmaschinen.
- Steuerung diverser Peripheriegeräte wie Leser und Stanzer im Saurer- und Plauen-Format.



Saurer EmNet



Saurer EmTest



Stickerei-Ausbildungs-Center

Die wichtigste Aufgabe des Stickermeisters ist die Arbeitsvorbereitung. Mit dem EmServ erfolgt die problemlose Zuteilung der Produktionsaufträge auf die einzelnen Maschinen für mehrere Arbeitstage.

Die standardmässige Vernetzung, das LAN, garantiert den raschen Datentransfer innerhalb der EmFamily oder mit Stickmaschinen.

Mit dem EmServ wurde das leistungsfähige Leitinstrument für den modernen Stickereibetrieb entwickelt, mit welchem effiziente und optimale Arbeitsabläufe sowie hohe Produktivität Wirklichkeit werden.

Kartenloses Stickern auch mit alten Maschinen

Parallel zur Neuentwicklung von CAD-Systemen und Stickmaschinen liegt eine weitere Stärke von Saurer in der Entwicklung von Umbaumodulen für den bestehenden Stickmaschinenpark. Unter den Aspekten "Modernisierung bestehender Stickmaschinen"/"Stickern ohne Lochkarten" wurden die Produkte EmData und EmControl konzipiert, die sich ebenfalls nahtlos in die Saurer EmFamily einfügen. Saurer EmData ersetzt an der Stickmaschine den bestehenden Kartenleser und eliminiert die Lochkarte. Mit fünf verschiedenen EmData-Varianten werden nicht nur alle Generationen der Saurer-Stickmaschinen mit und ohne Positronic, sondern auch alle Stickmaschinen mit Plauen-Automat oder Saurer Positronic 46K abgedeckt. Mit den Editiermöglichkeiten kann der Anwender bei Bedarf direkt an der Stickmaschine maschinenspezifische Korrekturen, grafisch oder zeilenweise, vornehmen. EmData bietet eine Speicherkapazität, die ca. 100000 Kartenmetern entspricht. Die zu verarbeitende Desinlänge ist unbegrenzt.

Zwei Windows-Applikationen, der Produktionsteil und der Grafik-Editor, bilden die funktionelle Basis des EmData. Dadurch können dank standardisierter Hardware (PC 486) verschiedene Peripheriegeräte ohne Aufwand direkt am EmData angeschlossen werden.

Stickereibetrieben, die mit ihren älteren Produktionsmaschinen nicht nur kartenlos sticken, sondern dabei zusätzlich auch eine markante Leistungssteigerung realisieren wollen, kann mit dem Modernisierungsprogramm Saurer EmControl geholfen werden.

EmControl ist eine moderne Stickmaschinensteuerung, die den Hauptantrieb, den Stickrahmenantrieb und eine benutzerfreundliche Bedienung für alle Aggregate beinhaltet.

Durch den Einsatz von Servomotoren für Haupt- und Stickrahmenantrieb wird eine Drehzahlsteigerung von bis zu 40% erreicht.

Die Dessins werden auf 3 1/2"-DOS-Disketten auf dem Steuer-PC eingelesen und anschliessend auf der Maschine verarbeitet. Falls Disketten unerwünscht sind, lässt sich EmControl über das leistungsfähige LAN mit anderen EmFamily-Komponenten vernetzen. Innen Sekunden werden Dessins ab CAD-Anlage oder Leitrechner auf die Steuerung transferiert.

Mit dem leistungsfähigen Design-Editor wird die Richtigkeit des Auftrages an der Maschine überprüft. Maschinenspezifische Dessin-Anpassungen werden grafisch oder via Stichliste vorgenommen.

Anstelle der bisher üblichen Tastknöpfe verfügt die Steuerung über eine moderne Benutzeroberfläche. Die Bedienung und das Auslösen von Funktionen erfolgt einfach mit dem Finger direkt auf dem "Touch-Screen"-Bildschirm.

Bemustern ist Trumpf

Um den Forderungen der Stickerei-Industrie nach grösserer Flexibilität und kürzeren Durchlaufzeiten gerecht zu werden, hat Saurer die Kontrollstickmaschine Saurer EmTest entwickelt. Dieses Produkt, ein Muss für jede Marketingabteilung, ermöglicht dem Anwender, innert kürzester Zeit ein frisch gezeichnetes Dessin kostengünstig zu sticken und zu beurteilen.

Die wichtigsten Merkmale auf einen Blick:

- 32 manuelle Pentamat-Stickstellen.
- 55 cm Stickhöhe.
- Drehzahl ca. 200 U/min.
- PC-Steuerung mit grafischer Windows-Benutzeroberfläche.
- Dateneingabe via 3 1/2"-Dos-Disketten oder via LAN.

EmTest bildet zusammen mit dem EmNet System eine ideale Kombination für Stickereibetriebe, für die rationelle und qualitativ hochstehende Musterrung kein blosses Schlagwort ist.

Training von zunehmender Bedeutung

Zusammen mit markanten Verbesserungen an den Stickmaschinen der neuesten Generation werden mit Saurer EmFamily mehrere Voraussetzungen geschaffen, um die Effizienz in den Stickereibetrieben erheblich zu steigern.

Bei den vielfältigen Entwicklungen im Veredelungsprozess Stickern wird klar: Um zukunftssichere Investitionsentscheide fällen zu können, benötigt der Sticker kompetente Partner, die alle Prozess-Stufen, von der Dessin-Idee bis zum verkaufsfertigen Produkt kennen und in der Lage sind, entsprechende Gesamt-Systemlösungen anzubieten. Solche Lösungen müssen auch ein breites Schulungsangebot beinhalten, damit die Investitionen vom Anwender optimal genutzt werden können. Bei der Saurer Sticksysteme AG in Arbon wurden 1993 mehr als 160 Anwender und Anwenderinnen aller Nationalitäten mit den neuen Stickmaschinen und den dazugehörigen Peripheriegeräten vertraut gemacht. Tendenz steigend!

J A K O B S C H L A E P F E R

